

# Ma Nishtana

Ma nishtana halayla hazeh meekol halailot?  
Shebechol halaylot anu ochlin chamaytz umatza,  
halaila hazeh kulo matza  
Shebechol halaylot anu ochlin sh'ar y'arakot,  
halaila hazeh maror  
Shebechol halaylot ayn anu matbeeleen afeelu paam echat  
halaila hazeh shetay f'amim  
Shebechol halaylot anu ochlin bayn yoshvin uvayn m'subin  
halaila hazeh kulanu m'subin

*Why is this night different from all other nights?  
On all other nights, we eat either leavened bread or matzoh;  
why, on this night, do we eat only matzoh?  
On all other nights, we eat all kinds of herbs;  
why, on this night, do we especially eat bitter herbs?  
On all other nights, we do not dip herbs at all;  
why, on this night, do we dip twice?  
On all other nights, we eat in an ordinary manner;  
why, tonight, do we recline and dine with a special*

## מה נִשְׁתַּנָּה

הַלַּיְלָה הַזֶּה  
מִכָּל הַלַּיְלוֹת?

שֶׁבְּכָל הַלַּיְלוֹת  
אָנוּ אוֹכְלִין  
חֶמֶץ וּמֶצֶה,  
הַלַּיְלָה הַזֶּה כָּלוּ מֶצֶה.

שֶׁבְּכָל הַלַּיְלוֹת  
אָנוּ אוֹכְלִין שְׂאֵר יַרְקוֹת  
הַלַּיְלָה הַזֶּה מְרוֹר.

שֶׁבְּכָל הַלַּיְלוֹת  
אֵין אָנוּ מְטַבְּלִין  
אֶפְּלוּ פֶּעַם אֶחָת,  
הַלַּיְלָה הַזֶּה שְׁתֵּי פְּעָמִים.

שֶׁבְּכָל הַלַּיְלוֹת  
אָנוּ אוֹכְלִין  
בֵּין יוֹשְׁבֵין  
וּבֵין מְסֻבִּין,  
הַלַּיְלָה הַזֶּה  
כָּלְנוּ מְסֻבִּין.